

THE STATE EDUCATION DEPARTMENT /
THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK / ALBANY, NY 12234

Office of Bilingual Education and World Languages

55 Hanson Place, Room 594
Brooklyn, New York 11217
Tel: 718-722-2445 Fax: 718-722-2459

89 Washington Avenue, Room 528EB
Albany, New York 12234
Tel: 518-474-8775 Fax: 518-474-7948

د والدینو د حقونو لایحه
د نیویارک ایالت د انگلیسی ژبی د زده کونکو لپاره

د نیویارک ایالت د پوهنې د څانګې (The New York State Education Department (NYSED) د کمېشنرۍ د مقرراتو 154مه برخه تاسې د انگلیسی ژبی د زده کونکو (ELLs) English Language Learners والدین/سرپرستان – ته لاندې موارد چمتو کوي:

1. پرته له دې چې ستاسې د ماشوم د مهاجرت حالت (مثلاً دا چې آیا ستاسې د کورنۍ غړي تابعیت لري، یا مهاجر دي او یا اسناد نه لري) او د خبرو کولو ژبه یې په پام کې ونیول شي، ستاسې د اوسېدنې په محليې تعلیمي حوزه کې ستاسې ماشوم ته د وړیا دولتي زده کړې د ترلاسه کولو حق.
2. پرته له دې چې ستاسې څخه خپل یا ستاسې د ماشوم د مهاجرت د حالت په هکله معلومات یا کاري پانه وغوښتل شي، په ښوونځي کې ستاسې د ماشوم د شاملولو حق. څوک حق نه لري چې له تاسې څخه د ټولنیز امنیت کارت یا نمبر، د مهاجرت ویزه یا د ویزې حالت، یا د استوګنې اسناد او د اسنادو حالت وغواړي.
3. د فدرالي قانون له مخې، د ښوونځي له حوزې سره د مهمو خبرو اترو او تعاملاتو په وخت کې ستاسې د ژبې یوه مسلکي ژباړن/ترجمان ته د لاسرسي حق.
4. کله چې ستاسې په مورنۍ/لومړنۍ ژبه 20 یا ډېر زده کونکي خبرې کوي، د دوه ژبنيزو زده کړو (Bilingual Education (BE) په پروګرام کې ستاسې د ماشومانو د ونډې حق. [1]
5. کله چې ستاسې ماشوم د انگلیسی ژبې د زده کونکي په توګه وپېژندل شي او هغه دوه ژبنيزو زده کړو Bilingual Education یا 'انګلیسي د نوي ژبې په توګه' English as a New Language (چې پخوا به 'انګلیسي د دویمې ژبې په توګه' ورته ویل کېدل) پروګرام ته معرفي شي، نو تاسې دا حق لرئ چې په دې اړه په خپله او انگلیسي ژبه د خبرونې یو مکتوب ترلاسه کړئ. [2]
6. تاسې حق لرئ چې د ښوونځي له حوزې څخه مو په ښه کیفیت د لارښوونې یوه برنامه ترلاسه کړئ چې د پروګرام د موخو او د دوي ژبني زده کړې او 'انګلیسي د نوي ژبې په توګه' د پروګرام پر غوښتنو سربېره، پر ایالتي معیارونو، آزمویڼو او د انگلیسي ژبې له زده کونکو څخه پر تمو تمرکز کوي. دا لارښوونه باید د ښوونځي د نهایي پروګرام له جوړېدو مخکې ترسره شي، او باید ستاسې د خوښې په ژبه کې وي.
7. تاسې حق لرئ چې د خپل ماشوم د انگلیسي ژبې د زده کړې د پرمختګ په هکله معلومات ترلاسه کړئ، او که چېرې هغه د دوه ژبني زده کړې په پروګرام کې ونډه لري، حق لرئ چې د ماشوم په خپله ژبه کې هم د هغه د پرمختګ په هکله معلومات ترلاسه کړئ.
8. سربېره پر نورو عمومي او اړینو غونډو، تاسو حق لرئ چې په کال کې حد اقل یو ځل د ښوونځي له کارکوونکو سره غونډه ولرئ او د خپل ماشوم د هر اړخیزې زده کړې او د هغه د ژبې د پراختیا په هکله بحث وکړئ.
9. ستاسې ماشوم حق لري چې د ثبت په 10 لومړیو ورځو کې په دوه ژبني زده کړه یا 'انګلیسي د نوي ژبې په توګه' په پروګرام کې ونډه واخلي او یا له دوه ژبني زده کړې څخه ووځي. ستاسې ماشومان باید حد اقل د 'انګلیسي د نوي ژبې په توګه' د پروګرام په هکله لارښوونه ترلاسه کړي.
10. که چېرې ستاسې د ماشوم اصلي ښوونځی نه شي کولای چې دا پروګرامونه ډیر کړي، نو هغه حق لري چې په خپله ناحیه کې بل داسې ښوونځي ته ځان تبدیل کړي چې ستاسې په ژبه کې د دوه ژبني زده کړې پروګرام وړاندې کوي.
11. ستاسې ماشوم حق لري چې د خپل عمر، د زده کړې د کچې او د فراغت د اړتیاوو سره سم، ټولو هغو پروګرامونو او خدماتو ته مساوي لاسرسي ولري چې د ښوونځي د حوزې له خوا وړاندې کېږي او نور زده کونکي ورته لاسرسي لري.

12. ستاسي ماشوم حق لري چې د نورو ماشومانو د اکاډميکي کچې ته ورته د ټولو اساسي مضامينو په هکله لارښوونې ترلاسه کړي او انگليسي ژبه او نور مضمونونه لکه لوستل/د ژبې هنرونه Reading/Language Arts، رياضي، ساينس، او ټولنيزې زده کړې زده کړي. د انگليسي ژبې په زده کړه کې شموليت ستاسي ماشوم د اساسي مضامينو د لارښوونو له لاسته راوړلو څخه نه محرومي.
13. ستاسي ماشوم حق لري له نصاب څخه د باندې فعاليتونو ته لاسرسی ولري (له ښوونځي څخه وروسته کلبونه، سپورتي فعاليتونه او نور). د انگليسي ژبې په زده کړه کې شموليت ستاسي ماشوم له نصاب څخه د باندې فعاليتونو کې له ونډې اخيستنې څخه نه محرومي.
14. ستاسي ماشوم حق لري چې د همکاريو د هغه پلان مطابق د ملاتړ خدمات (لکه د اکاډميکي همکارۍ خدمات) ترلاسه کړي چې ټولو زده کوونکو ته د ښوونځي/حوزې له خوا چمتو کېږي.
15. ستاسي ماشوم حق لري چې په کلني ډول يې آزموينه وشي ترڅو د انگليسي ژبې د زده کړې په برخه کې يې پرمختګ و ارزول شي، او تاسې حق لرئ چې په شمول د نيويارک د ايالتي آزموينو، په نورو ښوونيزو آزموينو کې د خپل ماشوم د عملکرد په هکله معلومات ترلاسه کړئ.
16. تاسې حق لرئ چې تر هغه مو ماشوم کال په کال په دوه ژبنيو زده کړو او د 'انگليسي د نوې ژبې په توګه' په پروګرام کې شامل کړئ چې د انگليسي ژبې د زده کوونکي په توګه پېژندل کېږي.
17. تاسې حق لرئ چې د پورتنیو حقونو د پايښودو په صورت کې د نيويارک ايالت د پوهنې د څانګې د دوه ژبنيو زده کړو او نړيوالو ژبو له دفتر (Office of Bilingual Education and World Languages) سره اړيکه ونيسئ.
- مهرباني وکړئ د **1-800-469-8224** شمېرې له لارې د انگليسي ژبې د زده کوونکو لپاره د اړيکې د لارښوونې له خط سره په تماس کې شئ، يا nysparenthotline@nyu.edu ته ايميل وکړئ.

د نورو معلوماتو لپاره www.p12.nysed.gov/biling ته لار شئ او يا لاندې پتي ته ليک وليکئ:

New York State Education Department
Office of Bilingual Education & World Languages
55 Hanson Place, Room 594
Brooklyn, New York 11217

[1] په نيويارک ښار کې، د Aspira د رضابيت د فرمان له مخې، که چېرې په دوو پر له پسې ټولګيو کې 15 يا ډېر زده کوونکي په عين ژبه خپرې کوي نو په K-8 ټولګيو کې دوه ژبني زده کړه اړينه ده. که چېرې په ښوونځي کې دا کافي اندازې زده کوونکي نه وي موجود، لاکن په ټوله حوزه کې موجود وي، نو حوزه بايد د ژبه ژبني زده کړې پروګرام چمتو کړي.

[2] د انگليسي ژبې ټول زده کوونکي د 'انگليسي د نوې ژبې په توګه' پروګرام له لارې خپل د انگليسي ژبې مهارتونو ته پراختيا ورکوي. سربېره پر دې، د دوه ژبني زده کړې د پروګرام زده کوونکي د اصلي ژبې هنر په پروګرام کې هم ونډه اخلي. د اساسي مضامينو کورسونه (لکه رياضي، ساينس او ټولنيزې زده کړې) د دوه ژبني زده کړې په پروګرام کې هم په انگليسي او هم په اصلي ژبه وړاندې کېږي. هغه کسان چې د دوه ژبني زده کړې په پروګرام کې ونډه نه لري، کولای شي چې په انگليسي ژبه د اساسي مضامينو کورسونه ترلاسه کړي.